



Toyota Parking Aid

TPA Front



TOYOTA

ALWAYS A
BETTER WAY

Owner's manual
Benutzerhandbuch
Manual del usuario
Manuel Utilisateur
Manuale dell'utente
Manual do utilizador
Handleiding voor de gebruiker
Brugermanual
Bruksanvisning
Användarmanual
Käyttöopas
Návod k použití
Kezelési kézikönyv
Instrukcja obsługi
Εγχειρίδιο χρήστη
Manualul utilizatorului
Omaniku käsiraamat
Instrukcija naudotojui
Lietotāja rokasgrāmata
Ръководство за потребителя
Kullanıcı kılavuzu
Руководство пользователя
Užívateľský návod
Uporabniški priročnik





Revision record

Rev. No.	Date	Page	Picture	Update	New	Deleted steps





EN	Operating instructions	6
DE	Bedienungsanleitung	8
ES	Instrucciones de servicio	10
FR	Mode d'emploi	12
IT	Istruzioni per l'uso	14
PT	Instruções de funcionamento	16
NL	Bedieningshandleiding	18
DK	Betjeningsvejledning	20
NO	Bruerveiledning	22
SV	Instruktionsbok	24
FI	Käyttöohjeet	26
CZ	Návod k použití	28
HU	Üzemeltetési útmutató	30
PL	Instrukcja obsługi	32
GR	Οδηγίες λειτουργίας	34
RO	Instrucţiuni de utilizare	36
EE	Kasutusjuhend	38
LT	Ekspluatacinės instrukcijos	40
LV	Lietošanas instrukcija	42
BG	Инструкции за употреба	44
TR	Kullanım klavuzu	46
RU	Инструкции по эксплуатации	48
SK	Pokyny pre použitie	50
SL	Navodila za uporabo	52



Read this manual thoroughly before using the Toyota Parking Aid.
Always keep this owner's manual in the vehicle.

Lesen Sie diese Anleitung vor Benutzung der Toyota Parking Aid gründlich.
Bewahren Sie diese Anleitung immer im Fahrzeug auf.

Lea completamente este manual antes de usar Toyota Parking Aid.
Guarde siempre este Manual del Propietario en el vehículo.

Lisez ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser le Toyota Parking Aid.
Conservez toujours ce mode d'emploi dans le véhicule.

Leggere con attenzione e per intero questo manuale prima di utilizzare il Toyota Parking Aid.
Tenere sempre nel veicolo il presente manuale d'uso.

Leia atentamente este manual antes de usar o Toyota Parking Aid.
Mantenha sempre este manual do proprietário no veículo.

Lees deze handleiding grondig voordat u de Toyota Parking Aid gebruikt.
Bewaar deze gebruikshandleiding altijd in uw voertuig.

Læs denne vejledning grundigt, før Toyota Parking Aid tages i brug.
Opbevar altid denne vejledning i køretøjet.

Les denne håndboken grundig før du bruker rygghjelpen Toyota Parking Aid.
Oppbevar alltid denne brukerhåndboken i kjøretøyet.

Läs den här instruktionsboken noggrant innan du använder Toyota Parking Aid.
Förvara alltid denna instruktionsbok i bilen.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen Toyota Parking Aid -pysäköintitutkan käyttämistä.
Säilytä tätä Omistajan käsikirjaa autossa.

Než začnete používat parkovací asistent Toyota, pozorně si přečtěte tento návod k použití.
Návod k použití mějte stále uložený ve svém vozidle.

Olvasd el gondosan ezt az útmutatót, mielőtt a Toyota Parking Aid berendezést használnád a járműben.
Mindig tartsd a kezelési útmutatót a gépkocsiban.

Przed rozpoczęciem użytkowania systemu wspomagania parkowania Toyota Parking Aid
prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
Niniejszą instrukcję użytkownika należy zawsze przechowywać w samochodzie.

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο διεξοδικά πριν χρησιμοποιήσετε το Toyota Parking Aid.
Διατηρείτε το παρόν εγχειρίδιο κατόχου πάντοτε στο όχημα.





Citiți cu atenție acest manual înainte de a folosi Toyota Parking Aid (TPA). Păstrați permanent acest manual în vehicul.

Enne „Toyota Parking Aid“ kasutamist loe käesolevat käsiraamatut hoolega. Hoia omaniku käsiraamat alati sõidukis.

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi „Toyota Parking Aid“. Visada laikykite šią instrukciją naudotojui transporto priemonėje.

Pirms „Toyota Parking Aid“ sistēmas lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Vienmēr glabājiet instrukciju automobiļi.

Прочетете внимателно и изцяло настоящото ръководство, преди да използвате Toyota Parking Aid. Съхранявайте настоящото ръководство за употреба винаги в автомобила.

Toyota Parking Aid'i kullanmadan önce işbu kılavuzu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz. İşbu kullanım kılavuzunu daima araçta bulundurunuz.

Внимательно прочтите настоящее руководство, прежде чем использовать Toyota Parking Aid. Храните настоящее руководство в автомобиле.

Pred použitím Toyota Parking Aid si pozorne prečítajte celý tento návod. Tento návod majte vždy po ruke vo vozidle.

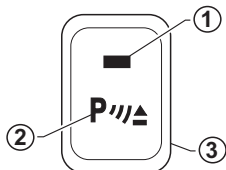
Pred uporabo pomoči pri parkiranju Toyota Parking Aid morate pozorno in v celoti prebrati ta priročnik. Imejte ta priročnik stalno v avtomobilu.



EN

1. Introduction

The vehicle is equipped with a system that facilitates parking manoeuvres by detecting obstacles that could damage the front bumper of the vehicle.



TPA will be activated automatically after engine starting and signalled by the switching ON of LED (1) in the operating switch (3) located near the dashboard.

The detected obstacle will be indicated by an intermittent acoustic signal, that increases in frequency until it becomes a continuous signal as the vehicle moves closer to the obstacle.

Static zone: TPA detects obstacles in the external protection zone and emits an intermittent acoustic signal, even when the vehicle is at a standstill. The frequency of the signal increases with the proximity of the obstacle to the bumper.

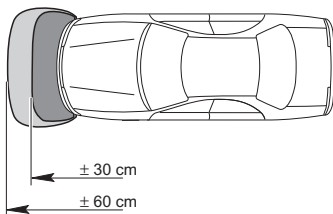


Continuous signalling zone: this is the zone nearer to the bumper. TPA detects obstacles and emits a continuous acoustic signal, whether the vehicle is at a standstill or moving. If the obstacle is too close to the bumper, the system may not emit an acoustic signal.

The LED logo (2) is illuminated when the ignition is switched-ON.

2. Operating instructions

- Switch ON the engine.
- LED (1) will turn on, to signal correct TPA functionality.
- Now TPA is ready to detect front obstacles.
- TPA detects front obstacles up to a maximum vehicle speed of approximately 20 Km/h and it will be re-enabled if the vehicle speed will be reduced below approximately 15 Km/h.
- To switch OFF TPA, press the switch (3), then LED (1) will switch OFF.
- To switch ON TPA press the switch (3).
The LED (1) will switch ON.





3. General recommendations

- Remember that this device is a valid aid during parking manoeuvres, but that only the driver is responsible for evaluating obstacles. He/She must drive in a careful, prudent way to prevent damage to persons or property.
- High speed during parking manoeuvres prevents the obstacle from being detected in time.
- In certain circumstances, critical obstacles such as very low, small, thin or pointed ones or generally with low reflective or high absorption properties or sharp angles, may not be detected.
- Heavy rain, snow or water falling on the sensors, as well as the presence of external ultrasonic sources, could also give a not correct system operation with not proper detections.
- To avoid faulty operation, snow, ice and dirt must be cleaned from the sensors. Do not use hard or pointed objects or high pressure spray to clean the sensors.

4. Technical specifications

- Rated voltage: +12 V DC
- Operating voltage range: .. +9 V DC ~ +16 V DC
- Current consumption: ... < 220 mA (at +12 V DC)
- Operating temperature range:
 - ECU / Sensor (without ice on the sensor surface) -40 °C / +85 °C
- Transmission frequency: 40 KHz
- Homologations: EC 95/54

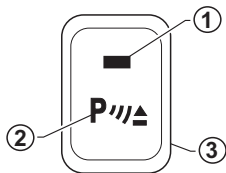




DE

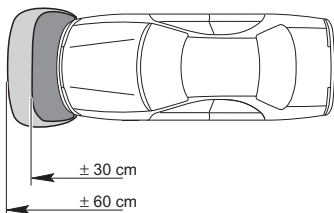
1. Vorwort

Das Fahrzeug verfügt über ein System zur Erleichterung des Einparkens durch Erfassung eventueller Hindernisse, welche die vordere Stoßstange beschädigen können.



Die TPA wird bei Anlassen des Motors automatisch aktiviert und durch Aufleuchten der LED angezeigt (1) im Leuchtschalter (3) befindet sich neben dem Armaturenbrett.

Das erfasste Hindernis wird durch ein aussetzendes Akustiksignal angezeigt, dessen Häufigkeit mit Annäherung des Fahrzeugs an das Hindernis so lange zunimmt bis es durchgehend wird.



Statischer Bereich: Die TPA erfasst die Hindernisse innerhalb der äußeren Schutzzone und stößt auch bei stehendem Fahrzeug ein aussetzendes Akustiksignal aus. Die Häufigkeit Signals nimmt in Funktion der Entfernung des Hindernisses zur Stoßstange zu.



Bereich durchgehende Anzeige: Dies ist die der Stoßstange am nächsten gelegene Zone. Die TPA erfasst die Hindernisse und stößt ein durchgehendes Akustiksignal aus, wenn das Fahrzeug steht oder wenn es sich bewegt. Wenn sich das Hindernis zu nah an der Stoßstange befindet, könnte das System möglicherweise kein Akustiksignal ausstoßen.

Das LED Logo (2) ist beleuchtet, wenn die Zündung auf ON geschaltet ist.

2. Betriebsanleitungen

- Den Motor anlassen.
 - Die LED (1) leuchtet auf und zeigt den ordnungsgemäßen Betrieb der TPA an.
 - Jetzt ist die TPA zur Erfassung der Hindernisse vor dem Fahrzeug bereit.
 - Die TPA ermittelt Hindernisse vor dem Fahrzeug bis zu einer Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeugs von etwa 20 Km/h und wird erneut aktiviert, wenn die Fahrzeuggeschwindigkeit unter etwa 15 Km/h sinkt.
 - Zum Ausschalten der TPA den Schalter (3), drücken; danach geht die LED (1) aus.
 - Zum Einschalten der Einparkhilfe TPA, den Schalter (3) drücken.
- Die LED (1) leuchtet auf.





3. Allgemeine Empfehlungen

- Bitte denken Sie daran, dass diese Vorrichtung zwar eine nützliche Einparkhilfe ist, aber dass nur der Fahrer selbst für die Einschätzung der Hindernisse verantwortlich ist. Der Fahrer muss aufmerksam und vorsichtig fahren, um Sach- oder Personenschäden zu vermeiden.
- Eine hohe Geschwindigkeit beim Einparken verhindert die rechtzeitige Erfassung der Hindernisse.
- Unter bestimmten Umständen ist es nicht möglich, besondere Hindernisse wie sehr niedrige, kleine, dünne oder spitze Gegenstände oder solche mit normalerweise niedrigem Reflexionsvermögen oder hoher Absorption oder solche mit spitzen Ecken zu erfassen.
- Starker Regen, Schnee oder auf die Sensoren gespritztes Wasser sowie externe Ultraschallquellen können ebenfalls eine Fehlfunktion des Systems mit ungenauen Erfassungen verursachen.
- Zur Verhütung einer Fehlfunktion müssen die Sensoren von Schnee, Eis und Verschmutzungen befreit werden. Zum Reinigen der Sensoren keine harten oder spitzen Gegenstände und keine Hochdruckspraymittel verwenden.

4. Technische Daten

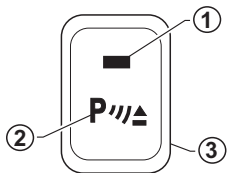
- Nennspannung: +12 V DC
- Betriebsspannungsbereich: .. +9 V DC ~ +16 V DC
- Stromverbrauch: < 220 mA (at +12 V DC)
- Betriebstemperaturbereich:
 - ECU / Sensor (ohne Eis auf der Sensoroberfläche) -40 °C / +85 °C
- Sendefrequenz: 40 KHz
- Zulassungen: EC 95/54



(ES)

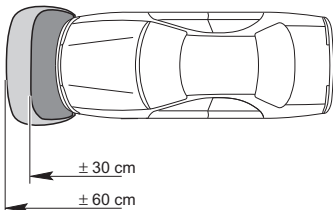
1. Introducción

El vehículo está dotado de un sistema que facilita las maniobras de aparcamiento, detestando eventuales obstáculos que pueden dañar el parachoques anterior.



El TPA se activa automáticamente al encender el motor y es señalado con el encendido del LED (1) en el interruptor luminoso (3) situado junto al salpicadero.

El obstáculo detectado es indicado por una señal acústica intermitente que aumenta su frecuencia a medida que el vehículo se acerca al obstáculo hasta hacerse continua.



Zona estática: El TPA detecta los obstáculos dentro de la zona de protección externa y emite una señal acústica intermitente, incluso si el vehículo está detenido. La frecuencia de la señal aumenta en función de la cercanía del obstáculo al parachoques.



Zona de señalización continua: se trata de la zona más cercana al parachoques. El TPA detecta los obstáculos y emite una señal acústica continua, tanto si el vehículo está detenido como si está en movimiento. Si el obstáculo está demasiado cerca del parachoques, el sistema podría no emitir ninguna señal acústica.

El logotipo LED (2) se ilumina al poner el contacto.

2. Instrucciones operativas

- Encender el motor.
- El LED (1) se enciende, señalando el correcto funcionamiento del TPA.
- Ahora el TPA está preparado para detectar los obstáculos traseros.
- El TPA detecta los obstáculos traseros hasta una velocidad máxima del vehículo de unos 20 Km/h y se reactiva cuando la velocidad del vehículo disminuy por debajo de 15 Km/h aproximadamente.
- Apretar el interruptor (3), después de lo cual el LED (1) se apaga.
- Para activar el TPA, pulse el interruptor (3). El LED (1) se enciende.



3. Recomendaciones generales

- Se recuerda que el presente dispositivo representa una ayuda válida en las maniobras de aparcamiento, pero sólo el conductor es responsable de la evaluación de los obstáculos. El conductor debe conducir con atención y prudencia, para prevenir daños a personas o cosas.
- La alta velocidad durante las maniobras de aparcamiento impide una inmediata detección de los obstáculos.
- En determinadas circunstancias, obstáculos particulares como objetos muy bajos, pequeños, fijos o puntiagudos, o en general con características de baja reflexión o alta absorción o que presentan ángulos agudos, podrían no ser detectados.
- Lluvia fuerte, nieve o agua caída en los sensores, así como presencia de fuentes externas de ultrasonido, podrían a su vez determinar un funcionamiento incorrecto del sistema con detecciones inadecuadas.
- Para prevenir un funcionamiento defectuoso, es preciso retirar de los sensores la nieve, el hielo o las impurezas. Para la limpieza de los sensores, no utilizar objetos duros o en punta, ni spray a alta presión

4. Especificaciones técnicas

- Tensión nominal :..... +12 V DC
- Banda de tensión de ejercicio: +9 V DC ~ +16 V DC
- Consumo de corriente:..... < 220 mA (at +12 V DC)
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento:
 - ECU / sensor (sin hielo en la superficie del sensor) Entre -40 °C y 85 °C
- Frecuencia de transmisión: 40 KHz
- Homologaciones: EC 95/54

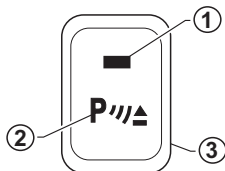




(FR)

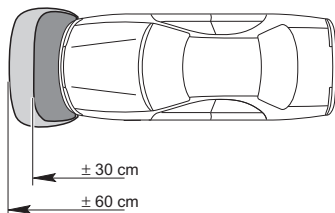
1. Introduction

Le véhicule est équipé d'un système facilitant les manœuvres de stationnement en détectant tout obstacle éventuel pouvant endommager le pare-choc avant.



Le TPA s'active automatiquement à l'allumage du moteur et il est signalé par l'allumage de la DEL (1) dans l'interrupteur lumineux (3) situé à côté de la planche de bord.

L'obstacle détecté est indiqué par un signal acoustique intermittent qui augmente de fréquence quand le véhicule se rapproche de l'obstacle même jusqu'à devenir continu.



Zone statique: Le TPA détecte les obstacles à l'intérieur de la zone de protection extérieure et émet un signal acoustique intermittent même si le véhicule est à l'arrêt. La fréquence du signal augmente en fonction de la proximité de l'obstacle au pare-chocs.



Zone de signalisation continue: il s'agit de la zone plus près du pare-chocs. Le TPA détecte les obstacles et émet un signal continu, que le véhicule soit à l'arrêt ou en mouvement.

Si l'obstacle est trop près du pare-chocs, le système pourrait n'émettre aucun signal acoustique.

Le logo LE (2) s'allume lorsque le contact est mis.

2. Consignes d'utilisation

- Mettre en marche le moteur.
- La DEL (1) s'allume, en signalant le fonctionnement correct du TPA.
- Maintenant le TPA est prêt à détecter les obstacles avant.
- Le TPA détecte les obstacles en avant jusqu'à une vitesse maximum du véhicule d'environ 20 Km/h et il est réactivé si la vitesse du véhicule descend au-dessous des 15 Km/h environ.
- Pour éteindre le TPA, presser l'interrupteur (3), après quoi, la DEL (1) s'éteint.
- Pour mettre le TPA en marche, appuyez sur l'interrupteur (3).

La DEL (1) s'allume.





3. Consignes générales

- Se rappeler que ce dispositif représente une aide véritable lors des manœuvres de stationnement, mais le conducteur est le seul responsable de l'évaluation des obstacles. Le conducteur doit guider avec attention et prudence pour prévenir tout dommage aux choses ou aux personnes.
- Une haute vitesse pendant les manœuvres de stationnement empêche une prompte détection des obstacles.
- En certaines situations, des obstacles particuliers comme des objets très bas, petits, minces ou pointus, ou en principe avec des caractéristiques de basse réflexion ou haute absorption, ou qui présentent des angles aigus, pourraient ne pas être détectés.
- Des conditions de pluie battante, neige ou d'eau tombée sur les capteurs, ainsi que la présence de sources externes d'ultrasons, pourraient à leur tour entraîner un fonctionnement non correct du système avec des détections inadéquates.
- Pour prévenir tout fonctionnement défectueux, il faut libérer les capteurs de la neige, de la glace et des impuretés. Pour le nettoyage des capteurs, ne pas se servir d'objets durs ou pointus, ni de spray à haute pression.

4. Spécifications techniques

- Tension nominale:.....+12 V DC
- Plage tension
d'exercice:+9 V DC ~ +16 V DC
- Consommation
de courant:.....< 220 mA (at + 12 V DC)
- Plage de température de fonctionnement :
 - ECU/Capteur (sans glace sur la surface du capteur)-40 °C /+85 °C
- Fréquence de transmission: 40 KHz
- Homologations:.....EC 95/54

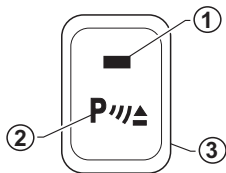




IT

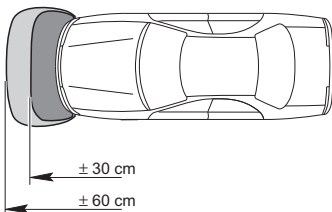
1. Introduzione

Il veicolo è dotato di un sistema che agevola le manovre di parcheggio rilevando eventuali ostacoli che possono danneggiare il paraurti anteriore.



Il TPA si attiva automaticamente all'accensione del motore, segnalato dall'accensione del LED (1) nell'interruttore di azionamento (3) situato accanto al cruscotto.

L'ostacolo rilevato viene indicato da un segnale acustico intermittente che aumenta di frequenza con l'avvicinarsi del veicolo all'ostacolo stesso fino a diventare continuo.



=



Zona statica: Il TPA rileva gli ostacoli entro la zona di protezione esterna ed emette un segnale acustico intermittente anche se il veicolo è fermo. La frequenza del segnale aumenta in funzione della vicinanza dell'ostacolo al paraurti.



Zona di segnalazione continua: si tratta della zona più vicina al paraurti. Il TPA rileva gli ostacoli ed emette un segnale acustico continuo, sia che il veicolo sia fermo o in movimento. Se l'ostacolo è troppo vicino al paraurti, il sistema potrebbe non emettere alcun segnale acustico.

Il LED logo (2) è retroilluminato quando l'interruttore d'accensione è su ON.

2. Istruzioni operative

- Accendere il motore.
- Il LED (1) si accende, segnalando il corretto funzionamento del TPA.
- Ora il TPA è pronto a rilevare gli ostacoli anteriori.
- Il TPA rileva gli ostacoli anteriori fino a una velocità massima del veicolo di circa 20 Km/h e viene riattivato se la velocità del veicolo scende al di sotto dei 15 Km/h circa.
- Per spegnere il TPA, premere l'interruttore (3), dopodiché, il LED (1) si spegne.
- Per accendere il TPA, premere l'interruttore (3). Il LED (1) si accende.





3. Raccomandazioni generali

- Ricordare che il presente dispositivo rappresenta un valido ausilio nelle manovre di parcheggio, ma solo il guidatore è responsabile della valutazione degli ostacoli. Il guidatore deve guidare con attenzione e prudenza, per prevenire danni a cose o persone.
- L'alta velocità durante le manovre di parcheggio impedisce una tempestiva rilevazione degli ostacoli.
- In determinare circostanze, ostacoli particolari, come oggetti molto bassi, piccoli, sottili o appuntiti, o di norma con caratteristiche di bassa riflessione o alto assorbimento, oppure che presentano angoli acuti, potrebbero non venire rilevati.
- Forte pioggia, neve o acqua caduta sui sensori, nonché presenza di fonti esterne di ultrasuoni, potrebbero a propria volta determinare un funzionamento non corretto del sistema con rilevamenti inadeguati.
- Per prevenire un funzionamento difettoso, occorre liberare i sensori da neve, ghiaccio e impurità. Per la pulizia dei sensori, non servirsi di oggetti duri o appuntiti, né di spray ad alta pressione.

4. Specifiche tecniche

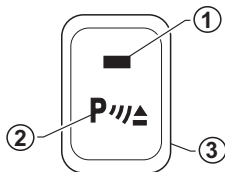
- Tensione nominale: +12 V DC
- Fascia tensione di esercizio: +9 V DC ~ +16 V DC
- Consumo di corrente: ... < 220 mA (at +12 V DC)
- Temperatura d'esercizio:
 - ECU / Sensore (senza ghiaccio sulla superficie) -40 °C / +85 °C
- Frequenza di trasmissione: 40 KHz
- Omologazioni: EC 95/54



PT

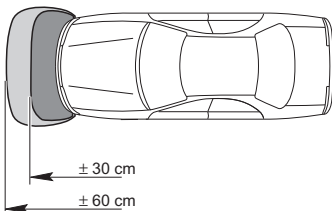
1. Introdução

O veículo é dotado de um sistema que facilita as manobras de estacionamento detectando eventuais obstáculos que possam danificar o pára-choques frontal.



O TPA activa-se automaticamente quando o motor é ligado e é assinalado pelo acendimento do LED ① no interruptor luminoso ③ situado junto do quadro de controlo.

O obstáculo detectado é indicado por um sinal acústico intermitente cuja frequência aumenta à medida que o veículo se aproxima do obstáculo, tornando-se contínuo.



Zona estática: O TPA detecta os obstáculos dentro da zona de protecção externa e emite um sinal acústico intermitente mesmo se o veículo estiver parado. A frequência do sinal aumenta em função da proximidade do obstáculo ao pára-choques.



Zona de sinalização contínua: trata-se da zona mais próxima ao pára-choques. O TPA detecta os obstáculos e emite um sinal acústico contínuo, quer o veículo esteja parado quer em movimento. Se o obstáculo estiver demasiadamente próximo ao pára-choques, talvez o sistema não emita nenhum sinal acústico.

Ao ligar o interruptor de arranque (ON), o LED do logótipo ② ilumina-se.

2. Instruções operativas

- Ligue o motor.
- O LED ① acende-se, assinalando o correcto funcionamento do TPA.
- Agora o TPA está pronto para detectar os obstáculos situados na parte frontal do veículo.
- O TPA detecta os obstáculos 'na frente do veículo até a uma velocidade máxima do veículo de cerca de 20 Km/h e é reactivado se a velocidade baixa para menos de 15 Km/h, aproximadamente.
- Para desligar o TPA, carregue no interruptor ③, após o que o LED ① se apaga.
- Pressione o interruptor [3] para ligar o TPA ③. O LED ① acende-se.





3. Recomendações gerais

- Lembre-se de que o presente dispositivo representa um válido auxílio nas manobras de estacionamento, mas o condutor é o único responsável pela avaliação dos obstáculos. Deve guiar com atenção e prudência para evitar danos a coisas ou pessoas.
- A alta velocidade durante as manobras de estacionamento impede a detecção tempestiva dos obstáculos.
- Ao determinar circunstâncias, talvez não sejam detectados obstáculos peculiares como objectos muito baixos, pequenos, finos, pontiagudos ou dotados, em princípio, de características de baixa reflexão ou alta absorção, ou que apresentem ângulos agudos.
- Chuva forte, neve ou derramamento de água sobre os sensores, assim como a presença de fontes externas de ultrassons, poderão determinar, por sua vez, um funcionamento incorrecto do sistema, com detecções inadequadas.
- Para evitar um mau funcionamento, limpe a neve, o gelo e sujidades dos sensores. Para a limpeza dos sensores, não utilize objectos duros ou pontiagudos, nem *spray* a alta pressão.

4. Especificações técnicas

- Tensão nominal: +12 V DC
- Faixa da tensão de trabalho: +9 V DC ~ +16 V DC
- Consumo de corrente: < 220 mA (at +12 V DC)
- Intervalo da temperatura de funcionamento:
 - ECU / Sensor (sem gelo na superfície)
 - -40 °C / +85 °C
- Frequência de transmissão: 40 KHz
- Homologações: EC 95/54

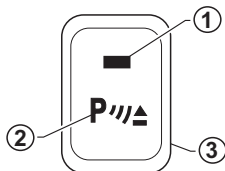




NL

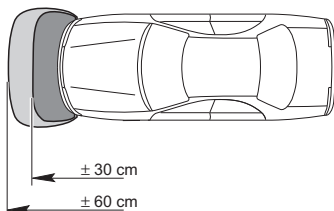
1. Inleiding

Het voertuig is uitgerust met een systeem dat de parkeermanoeuvres vergemakkelijkt door eventuele obstakels te detecteren die de voorbumper kunnen beschadigen.



De TPA wordt automatisch geactiveerd op het moment van inschakeling van de motor en dit wordt gesignaleerd door de inschakeling van LED (1) in lichtschakelaar (3) die zich naast het dashboard bevindt.

Het gedetecteerde obstakel wordt gemeld door een intermitterend geluidssignaal waarvan de frequentie toeneemt naarmate het voertuig dit obstakel nadert, om tenslotte continu te worden.



Statische zone: de TPA detecteert de obstakels binnen de externe beschermingszone en laat een intermitterend geluidssignaal horen, ook wanneer het voertuig stilstaat. De frequentie van het signaal neemt toe al naargelang de bumper het obstakel nadert.



Zone van continu geluidssignaal: het betreft der zone die zich het dichtst bij de bumper bevindt. De TPA detecteert de obstakels en laat een continu geluidssignaal horen, of het voertuig nu stilstaat of in beweging is. Indien het obstakel zich te dicht bij de bumper bevindt, zou het kunnen voorkomen dat het systeem geen enkel geluidssignaal laat horen.

Het LED logo (2) brandt als het contact op ON gezet wordt.

2. Werkinstructies

- Schakel de motor in.
- LED (1) gaat branden en signaleert daarmee de correcte werking van de TPA.
- Nu is de TPA gereed om obstakels aan de voorkant van het voertuig te detecteren.
- De TPA detecteert de obstakels aan de voorkant tot een maximumsnelheid van circa 20 Km/h en wordt opnieuw geactiveerd indien de snelheid van het voertuig afneemt tot onder circa 15 Km/h.
- Om de TPA uit te schakelen, op schakelaar (3), drukken, waarna LED (1) uit gaat.
- Druk de schakelaar in om ON in te schakelen (3). LED (1) gaat branden.





3. Algemene aanbevelingen

- Denk eraan dat dit systeem een belangrijke hulp vormt bij het parkeren, maar alleen indien de bestuurder verantwoordelijk is bij het inschatten van de obstakels. De bestuurder moet met aandacht en voorzichtig rijden om materiële schade en persoonlijk letsel te voorkomen.
- Een hoge snelheid tijdens het parkeren belemmert een tijdige detectie van de obstakels.
- Onder speciale omstandigheden, zouden bepaalde obstakels, zoals zeer lage, kleine, dunne of puntige objecten, of objecten die doorgaans kenmerken met een zeer lage reflectie of een hoge absorptie bezitten, of die scherpe hoeken vertonen, niet gedetecteerd kunnen worden.
- Zware regen, sneeuw of water dat op de sensoren gevallen is, alsmede de aanwezigheid van externe bronnen zoals ultrasoon geluid, zouden eveneens een niet correcte werking van het systeem kunnen veroorzaken en dus een onadequate detectie van de obstakels.
- OM een defecte werking te voorkomen, dient men de sensors te bevrijden van sneeuw, ijs en vuil. Voor de reiniging van de sensoren dient men geen harde of puntige voorwerpen te gebruiken, noch spuitbussen onder hoge druk.

4. Technische specificaties

- Nominale spanning: +12 V DC
- Range
 bedrijfsspanning: +9 V DC ~ +16 V DC
- Stroomverbruik: < 220 mA (bij +12V DC)
- Omgevingstemperatuur:
 - ECU/Sensor (zonder ijs op het sensor oppervlak)
 -40 °C / +85 °C.
- Zendfrequentie: 40 KHz
- Homologaties: EC 95/54

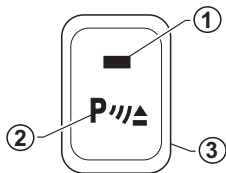




DK

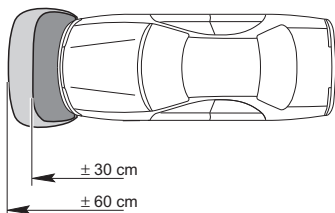
1. Indledning

Køretøjet er udstyret med et system der lettere gør parkeringsmanøvrerne ved at registrere eventuelle forhindringer der kunne beskadige den forreste kofanger.



TPA'en aktiveres automatisk ved tænding af motoren og det signaleres ved tænding af LED 'et (1) i den lysende afbryder (3) der findes ved siden af instrumentbrættet.

Den registrerede forhindring vises ved et intermitterende akustisk signal hvis frekvens forøges desto nærmere køretøjet kommer til selve forhindringen, indtil den bliver kontinuerlig.



Statisk område: TPA'en registrerer forhindringerne der findes indenfor det eksterne beskyttelsesområde og udsender et intermitterende akustisk signal selv hvis køretøjet er stillestående. Signalets frekvens forøges alt afhængende af forhindringens tilnærmelse til kofangerne.



Område for kontinuerlig signalering: det drejer sig om de områder der findes nærmest kofangerne. TPA'en registrerer forhindringerne og udsender et kontinuerligt akustisk signal, både med stillestående køretøj som med køretøj i bevægelse. Hvis forhindringen er for tæt på kofangerne, kan systemet eventuelt ikke udsende et akustisk signal.

LED-logoet (2) lyser, når tændingen er aktiveret-ON.

2. Operative vejledninger

- Tænd motoren.
- LED (1) tændes, og signalerer en korrekt funktion af TPA'en.
- Nu er TPA'en klar til at registrere forhindringerne foran.
- TPA'en registrerer de forreste forhindringer op til en maksimal hastighed af køretøjet på cirka 20 Km/h og bliver genaktiveret hvis køretøjets hastighed er under de 15 Km/h cirka.
- For at slukke TPA'en, skal man trykke afbryderen (3), hvorefter, LED (1) slukkes.
- Tryk på afbryderen (3) for at tænde TPA.

LED (1) tændes.





3. Generelle anbefalinger

- Husk på at denne anordning er en betydelig hjælp i parkeringsmanøvrerne, men det er kun føreren der er ansvarlig for vurderingen af forhindringerne. Føreren skal køre med opmærksomhed og forsigtighed, for at forebygge skader på ting eller på personer.
- En høj hastighed under parkeringsmanøvrerne forhindrer en registrering af forhindringerne i tide.
- I bestemte omstændigheder, specielle forhindringer, som meget lave, små, tynde eller spidse ting, eller generelt med egenskaber med en lav refleksion eller høj absorption, eller hvis der findes spidse hjørner, kan det ske at de ikke bliver registrerede.
- Stærk regn, sne eller vand der er faldet ned på sensorerne, samt tilstedeværelse af eksterne ultralydskilder, kunne også forårsage en ikke korrekt funktion af systemet med upassende registreringer.
- For at forebygge en defekt funktion, er det nødvendigt at frigøre sensorerne fra sne, is og urenheder. For rengøring af sensorerne, skal man ikke anvende hårde eller spidse ting, og heller ikke spray med højt tryk.

4. Tekniske specifikationer

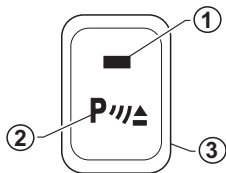
- Nominel spænding: +12 V DC
- Område for driftsspænding: +9 V DC ~ +16 V DC
- Strømforgbrug: < 220 mA (at +12 V DC)
- Driftstemperaturområde:
 - Elektronisk kontrolenhed (ECU) / sensor (uden is på sensoroverfladen) -40 °C / +85 °C
- Transmissionsfrekvens: 40 KHz
- Typegodkendelse: EC 95/54



NO

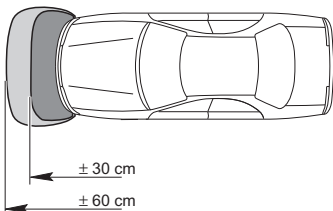
1. Innledning

Kjøretøyet er utstyrt med et system som forenkler parkeringsmanøveren ved å registrere eventuelle hindringer som kan skade støtfangeren foran.



TPA aktiverer seg automatisk når motoren starter og signaliseres gjennom tenning av LEDen ① i lysbryteren ③, som er plassert ved siden av dashbordet.

Den registrerte hindringen signaliseres gjennom et intermitterende akustisk signal, som øker frekvensen mens kjøretøyet nærmer seg hindringen, helt til det går over til et kontinuerlig signal.



Statisk sone: TPA registrerer hindringene innen det eksterne beskyttelsesområdet og utstøter et intermitterende akustisk signal, selv om kjøretøyet ikke beveger seg. Signalfrekvensen øker, alt etter hvor nær hindringen er i henhold til støtfangeren.



Sone for kontinuerlig signal: tilsvarer området som er nærmest støtfangeren. TPA registrerer hindringene og utstøter et kontinuerlig akustisk signal, både når kjøretøyet står eller er i bevegelse. Hvis hindringen er for nær støtfangerne, kan det hende at systemet ikke avgir noe akustisk signal.

LED-logoen ② lyser når tenningen er slått PÅ.

2. Driftsinstruks

- Slå på motoren.
- LED ① slår seg på, og signaliserer at TPA fungerer slik det skal.
- Nå er TPA klar til å registrere hindringene foran.
- TPA registrerer hindringene foran opptil en maksimumshastighet av cirka 20 Km/t og blir aktivert igjen hvis kjøretøyet hastighet synker under ca. 15 Km/t.
- For å slå av TPA, trykk bryteren ③, deretter slår LED ① seg av.
- Trykk på bryteren ③ for å slå PÅ TPA.
- LED ① slår seg på.





3. Generelle anbefalinger

- Husk på, at dette utstyret gir en verdifull hjelp under parkeringsmanøveren, men kun hvis kjøreren er ansvarsfull ved vurderingen av hindringene. Føreren må kjøre oppmerksomt og forsiktig for å unngå materielle skader eller personskader.
- En høy hastighet under parkeringsmanøveren forhindrer registrering av hindringene i rett tid.
- Under bestemte forhold kan det hende at spesielle hindringer som er meget lave, små, smale eller spisse, eller gjenstander som reflekteres lite, eller som har sterk absorpsjonsevne eller skarpe hjørner, kunne bli oversett under registreringen.
- Sterkt regn, snø eller vann som ligger på sensorene, eller eksterne ultralydkilder, kan også forårsake at systemet ikke fungerer som det skal og avgir feil registrering.
- For å unngå en feilfunksjon, er det nødvendig å fjerne snø, is og forurensning fra sensorene. Ikke bruk harde eller spisse gjenstander for å rengjøre sensorene, eller spray med høyt trykk.

4. Tekniske spesifikasjoner

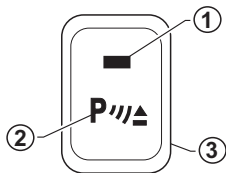
- Nominell spenning: +12 V DC
- Driftsspenning
instrumentbord: +9 V DC ~ +16 V DC
- Strømforbruk: < 220 mA (at +12 V DC)
- Driftstemperaturområde:
- ECU / Sensor (uten is på sensoroverflaten)
..... -40 °C / +85 °C
- Sendefrekvens: 40 KHz
- Godkjennelser: EF 95/54



SV

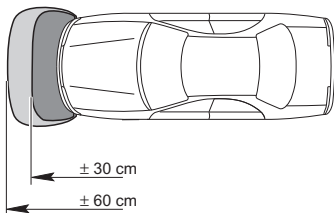
1. Inledning

Fordonet är försett med ett system som förenklar parkeringsmanövrer genom att varna om eventuella hinder som kan skada den främre stötfångaren.



TPA aktiveras automatiskt när motorn startas och lysdioden tänds ① på den lampförsedda brytaren ③ intill instrumentpanelen.

Ett hinder indikeras med upprepade ljudsignaler, vars frekvens ökar ju närmre fordonet befinner sig hindret tills en utdragen ljudsignal hörs.



Statisk zon: TPA känner av hinder inom det yttre skyddsområdet och sänder ut upprepade ljudsignaler även om fordonet är stillastående. Ljudsignalens frekvensen ökar ju närmre stötfångaren befinner sig hindret.



Zon för kontinuerlig signalering: Zonen närmast stötfångaren. TPA känner av hindren och sänder ut en jämn ljudsignal. Detta gäller både om fordonet är stillastående eller om det är i rörelse. Om hindret är alltför nära stötfångaren kan det hända att systemet inte sänder ut någon ljudsignal alls.

LED-logotyp ② lyser när tändningen slås PÅ.

2. Användningsanvisningar

- Starta motorn.
- Lysdioden ① tänds för att bekräfta att TPA fungerar korrekt.
- TPA är redo att känna av främre hinder.
- TPA känner av främre hinder upp till en max. fordonshastighet på cirka 20 Km/h. TPA aktiveras på nytt när fordonshastigheten sjunker under cirka 15 Km/h.
- För att stänga av TPA, tryck på brytaren ③ och lysdioden ① släcks.
- För att slå PÅ TPA trycker du på knappen ③.

Lysdioden ① tänds.





3. Allmänna råd

- Kom ihåg att denna utrustning endast är en hjälp vid parkeringsmanövrer och att det är föraren som är ansvarig för att bedöma hinder. Föraren ska köra med uppmärksamhet och försiktighet för att undvika skador på personer eller föremål.
- En hög hastighet under parkeringsmanövrer leder till att du inte hinner upptäcka hinder i tid.
- Vid vissa förhållanden kan det hända att utrustningen inte upptäcker hindret, t.ex. hinder som är mycket låga, små, tunna, vassa, med låga reflekterande egenskaper, med hög absorption eller vid snäva hörn.
- Hårt regn, snö eller vatten som faller på sensorerna samt externa ultraljudskällor kan leda till att utrustningen inte fungerar på ett korrekt sätt och felaktiga avkänningar görs.
- För att undvika felfunktioner ska sensorerna rengöras från snö, is och smuts. Sensorerna får inte rengöras med hårda eller vassa föremål, eller med högtrycksspray.

4. Tekniska specifikationer

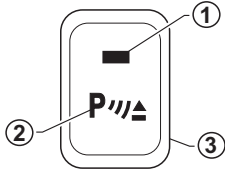
- Nominell spänning: +12 V DC
- Driftspänningsområde: +9 V DC ~ +16 V DC
- Strömförbrukning: < 220 mA (at +12 V DC)
- Drifttemperatur:
 - ECU styrenhet/Sensor (utan is på sensorytan)
..... -40 °C / +85 °C
- Sändningsfrekvens: 40 KHz
- Typgodkännelser: EG 95/54



FI

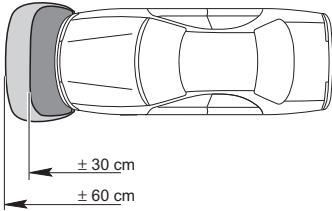
1. Aluksi

Ajoneuvossa on järjestelmä, joka helpottaa pysäköintiä ilmoittamalla mahdollisista esteistä, jotka voivat vahingoittaa etupuskuria.



TPA aktivoituu automaattisesti moottorin käynnistyksen yhteydessä ja siitä ilmoittaa vastaava LED-merkkivalo ① syttyvässä kytkimessä ③ kojepaneelin vieressä.

Havaitusta esteestä ilmoittaa jaksottainen äänimerkki, jonka tiheys pienenee ajoneuvon lähestyessä estettä, kunnes se kuuluu jatkuvasti.



Staatinen alue: TPA-järjestelmä ilmoittaa ulkoisen suoja-alueen esteistä jaksottaisella merkkiäänellä myös silloin, kun ajoneuvo on pysähdyksissä. Äänimerkin tiheys pienenee puskurin lähestyessä estettä.



Jatkuvan merkkiäänen toiminta-alue: Puskurin välittömän läheisyyden alue. TPA-järjestelmä ilmoittaa esteistä jatkuvalla merkkiäänellä, oli ajoneuvo sitten pysähdyksissä tai liikkeessä. Jos este lähestyy puskuria liikaa, järjestelmä ei välttämättä ilmoita siitä merkkiäänellä.

LED-logo ② palaa, kun sytytys on kytketty PÄÄLLE.

2. Käyttöohjeet

- Käynnistä moottori.
- LED-merkkivalo ① syttyy ja ilmoittaa TPA-järjestelmän virheettömästä toiminnasta
- TPA-järjestelmä on tällöin valmis ilmoittamaan etupuskurin mahdollisista esteistä.
- TPA-järjestelmä ilmoittaa etupuskurin esteistä ajoneuvon noin 20 Km/h maksiminopeuteen saakka ja se aktivoituu uudelleen nopeuden laskiessa likimääräisesti alle 15 Km/h.
- Deaktivoi TPA-järjestelmä painamalla kytkintä ③, tämän jälkeen LED-merkkivalo ① sammuu.
- Kytke Toyotan pysäköintiavustin PÄÄLLE painamalla kytkintä ③.

LED-merkkivalo ① syttyy.





3. Yleisiä huomautuksia

- Kyseinen järjestelmä toimii hyödyllisenä apuna ajoneuvon pysäköinnin aikana, mutta ainoastaan kuljettaja on vastuussa esteiden arvioinnista. Kuljettajan on ajettava varoen ja huomioiden mahdolliset esteet mahdollisten omaisuus- ja henkilövahinkojen välttämiseksi.
- Korkea nopeus pysäköinnin aikana estää esteiden havaitsemisen ajoissa.
- Järjestelmä ei välttämättä havaitse alhaisen heijastuksen tai korkean imeytymisen omaavia olosuhteita, erityisiä esteitä kuten hyvin matalia, pieniä, ohuita tai teräväpäisiä tai jyrkkiä kulmia sisältäviä kohteita.
- Antureihin kohdistuva voimakas vesisade, lumi tai vesi, sekä ulkoiset ultraäänilähteet voivat vaikuttaa järjestelmän toimintaan ja se voi toimia virheellisesti.
- Korjaa tilanne tällöin puhdistamalla anturit lumesta, jäästä ja liasta. Älä käytä anturien puhdistukseen kovia tai teräväpäisiä esineitä tai korkeapaineisia suihkeita.

4. Tekniset tiedot

- Nimellisjännite: +12 V DC
- Käyttöjännite: +9 V DC ~ +16 V DC
- Virran kulutus: < 220 mA (arvossa + 12 V DC)
- Käyttölämpötila-alue:
 - Elektroninen ohjausyksikkö / anturi (kun anturin pinnalla ei ole jäätä) -40 °C / +85 °C
- Lähetystaajuus: 40 KHz
- Tyypinhyväksyntä: EC 95/54

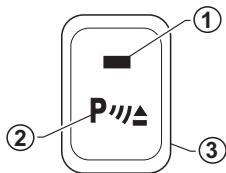




CZ

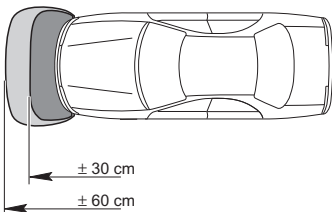
1. Úvod

Vozidlo je vybaveno systémem, který usnadňuje parkovací manévry tak, že zjišťuje přítomnost případných překážek, které by mohly poškodit přední nárazník.



K aktivaci TPA dochází automaticky při zapnutí motoru a je signalizováno rozsvícením LED (1) v podsvíceném přepínači (3) umístěné vedle přístrojové desky.

Zjištění překážky je signalizováno přerušovaným akustickým signálem, jehož frekvence se zvyšuje úměrně tomu, jak se vozidlo přibližuje k samotné překážce, dokud signál nebude stálý.



Statická zóna: TPA zjišťuje překážky ve vnější ochranné zóně a vydává přerušovaný akustický signál i u stojícího vozidla. Frekvence signálu se zvyšuje v závislosti na blízkosti překážky od nárazníku.



Zóna charakterizovaná stálým akustickým signálem: Jedná se o zónu, která je nejbližší nárazníku. TPA zjišťuje přítomnost překážek a vydává stálý akustický signál u stojícího i u pohybujícího se vozidla. Když se překážka nachází příliš blízko nárazníku, mohlo by se stát, že systém nevydá žádný akustický signál.

Po zapnutí zapalování se rozsvítí logo LED (2).

2. Provozní pokyny

- Nastartujte motor.
- LED (1) se rozsvítí, což signalizuje správnou činnost TPA.
- Nyní je TPA připraven pro zjišťování překážek před vozidlem.
- TPA zjišťuje překážky před vozidlem až do maximální rychlosti vozidla přibližně 20 Km/h a bude znovu aktivován při poklesu rychlosti vozidla přibližně pod 15 Km/h.
- Vypnutí TPA se provádí stisknutím přepínače (3) ; poté dojde ke zhasnutí LED (1).
- Chcete-li zapnout systém TPA, stiskněte spínač (3).

Dojde k rozsvícení LED (1) .





3. Základní pokyny

- Pamatujte, že toto zařízení představuje účinnou pomoc při parkovacích manévrech, ale za vyhodnocení překážek odpovídá pouze řidič. Řidič musí řídit pozorně a opatrně, aby zabránil ublížení na zdraví osob a škodám na majetku.
- Vysoká rychlost během parkovacích manévrů zabraňuje včasnému zjištění překážek.
- Za určitých podmínek by se mohlo stát, že specifické překážky, jakými jsou velmi nízké, jemné nebo zahrocené předměty nebo obvykle také předměty s nízkou odrazivostí nebo vysokou absorpcí či nebo předměty s ostrými úhly, nebudou zjištěny.
- Silný déšť, sníh nebo voda, které se dostanou na senzory, jakož i vnější zdroje ultrazvuku by mohly v některých případech způsobit nesprávnou činnost systému s nevhodnými zjištěními.
- Aby se zabránilo poruchové činnosti, je třeba očistit senzory od sněhu, ledu a nečistot. K čištění senzorů nepoužívejte tvrdé nebo zahrocené předměty ani sprej pod vysokým tlakem.

4. Technické údaje

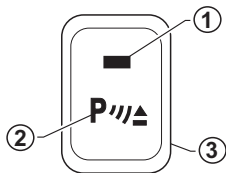
- Jmenovité napětí: +12 V DC
- Rozsah provozního napětí: +9 V DC ~ +16 V DC
- Proudový odběr:..... < 220 mA (při +12 V DC)
- Rozsah provozní teploty:
 - Elektronická řídicí jednotka (ECU) / senzor (bez ledu na povrchu senzoru)..... -40 °C / +85 °C
- Vysílací frekvence: 40 KHz
- Homologace:.....95/54/ES



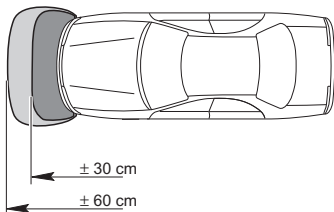
HU

1. Bevezető

A jármű el van látva egy rendszerrel, mely megkönnyíti a parkolási műveleteket az esetleges akadályok érzékelésével, melyek kárt tehetnének az első lökhárítóban.



A TPA automatikusan bekapcsolódik a motor gyújtásnál, és a LED kigyulladása jelzi ① a világító kapcsolóban ③ mely a műszerfal mellett található. Az érzékelt akadályra szaggatott hangjelzés hívja fel a figyelmet, mely növekvő frekvenciájú, ahogy a gépkocsi az akadályhoz közeledik, egészen addig, amíg folyamattossá válik.



Statikus zóna: A TPA a külső védelmi zónán belüli akadályokat érzékeli, és szaggatott hangjelzést ad ki, akkor is, ha a jármű áll. A jelzés frekvenciája az akadálynak a lökhárítóhoz való közeledésétől függően nő.



Folyamatos jelzési zóna: a lökhárítóhoz legközelebb levő zónáról van szó. A TPA érzékeli az akadályokat, és folyamatos hangjelzést ad ki, akár áll a jármű, akár mozgásban van. Ha az akadály túl közel van a lökhárítóhoz, lehetséges, hogy a rendszer egyáltalán nem ad ki hangjelzést.

A LED logó ② megvilágítása a gyújtás ráadásakor bekapcsol.

2. Működtetési utasítások

- Kapcsolja be a motort.
- A LED ① kigyullad, és jelzi a TPA helyes működését.
- Most a TPA készen áll az elől levő akadályok érzékelésére.
- A TPA az elől levő akadályokat a jármű maximum 20 Km/h sebességéig érzékeli, és ismét bekapcsolódik, ha a jármű sebessége körülbelül 15 Km/h alá süllyed.
- A TPA kikapcsolásához nyomja le a ③, kapcsolót, ezután a LED ① kialszik.
- A TPA rendszer bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolót ③.

A LED ① kigyullad.





3. Általános tanácsok

- Vegye figyelembe, hogy a jelen készülék hasznos segítség a parkolási műveleteknél, de kizárólag a járművezető felelős az akadályok felbecsüléséért. A járművezetőnek figyelmesen és óvatosan kell vezetnie, hogy elkerülje a személyi és dologi károkat.
- A parkolási műveletek alatti nagy sebesség megakadályozza az akadályok gyors érzékelését.
- InMeghatározott körülmények között, mint például nagyon alacsony, kicsi, vékony vagy hegyes akadályok, vagy általában alacsony fényvisszaverő képességű, vagy nagy fényelnyelésű akadályok esetén, vagy éles szögekkel rendelkező akadályoknál lehet, hogy nem lesznek érzékelve.
- A zuhogó eső, hó, vagy az érzékelőkre jutott víz, továbbá külső ultrahang források jelenléte szintén a rendszer nem helyes működéséhez vezethetnek, nem megfelelő érzékeléssel.
- A helytelen működés megelőzése végett szabaddá kell tenni az érzékelőket a hótól, jégtől és szennyeződésektől. Az érzékelők tisztítása végett ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat, sem pedig nagy nyomású sprayt.

4. Műszaki jellemzők

- Névleges feszültség:..... +12 V DC
- Üzemi feszültség
tartomány: +9 V DC ~ +16 V DC
- Áram
fogyasztás:..... < 220 mA (at +12 V DC)
- Működési hőmérséklet-tartomány:
 - ECU / érzékelő (ha nincs jég az érzékelő felületén) -40 °C / +85 °C
- Adás frekvencia: 40 KHz
- Típusengedélyezés:.....EC 95/54

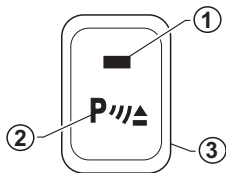




PL

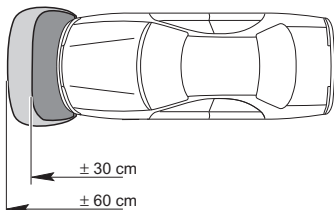
1. Wprowadzenie

Pojazd jest wyposażony w system ułatwiający parkowanie dzięki czujnikowi wykrywającemu ewentualne przeszkody mogące uszkodzić przedni zderzak (System TPA).



System TPA włącza się automatycznie przy uruchomieniu silnika i jest sygnalizowany przez włączenie się diody LED ① w przycisku oświetlonym ③ umieszczonym przy tablicy rozdzielczej.

Wykryta przeszkoda sygnalizowana jest przez przerywany sygnał dźwiękowy, którego częstotliwość zwiększa się, aż po sygnał ciągły, wraz ze zbliżaniem się do wspomnianej przeszkody.



Strefa statyczna: TPA wykrywa przeszkody w zewnętrznej strefie chronionej i wydaje przerywany sygnał dźwiękowy również, gdy pojazd jest nieruchomy. Częstotliwość sygnału wzrasta wraz z przybliżaniem się przeszkody do zderzaka.



Strefa sygnalizacji ciągłej: dotyczy strefy bezpośrednio zbliżonej do zderzaka. TPA wykrywa przeszkody i wydaje sygnał dźwiękowy ciągły bez względu na to, czy pojazd jest w ruchu czy też nie. Jeżeli przeszkody znajdują się zbyt blisko zderzaka, system może nie wydać żadnego sygnału.

LED logo ② świeci, gdy jest włączony zapłon.

2. Instrukcja postępowania

- Włączyć silnik.
- LED ① zaświeci się, sygnalizując właściwe działanie TPA.
- TPA jest gotowy do wykrywania przeszkód znajdujących się przed pojazdem.
- TPA wykrywa przeszkody znajdujące się przed pojazdem przy maksymalnej prędkości ok. 20 Km/h i włącza się automatycznie gdy prędkość pojazdu zwalnia poniżej ok. 15 Km/h.
- Aby wyłączyć TPA, wcisnąć przycisk ③, po chwili LED ① zgaśnie.
- Aby włączyć TPA, należy nacisnąć wyłącznik ③.

LED ① zaświeci się.





3. Zalecenia ogólne

- Należy pamiętać, że niniejsze urządzenie jest pomocne przy parkowaniu pojazdu, niemniej jedynie kierowca jest odpowiedzialny za właściwą ocenę przeszkody. Kierowca jest obowiązany do prowadzenia pojazdu z rozwagą i do zapobiegania sytuacji grożących uszkodzeniem przedmiotów lub stanowiących niebezpieczeństwo dla osób.
- Zbyt duża prędkość przy wykonywaniu manewru parkowania uniemożliwia szybkie wykrycie przeszkód.
- W niektórych warunkach, szczególne przeszkody takie, jak przedmioty bardzo niskie, małe, cienkie lub ostre lub generalnie charakteryzujące się niewielki stopniem odbicia lub przeciwnie wysoką absorpcją sygnału, albo wyposażone w ostre kąty, mogą pozostać niewykryte przez system TPA.
- Ulewny deszcz, śnieg lub woda, która dostała się do czujników, jak również obecność silnych pól wysyłających sygnały ultradźwiękowe, mogą spowodować ze swej strony zakłócenia we właściwym funkcjonowaniu systemu.
- Aby zapobiec niewłaściwemu funkcjonowaniu systemu, należy oczyścić czujniki ze śniegu, lodu i innych nieczystości. W celu oczyszczenia czujników nie należy używać twardych lub ostrych przedmiotów ani sprayu.

4. Dane techniczne

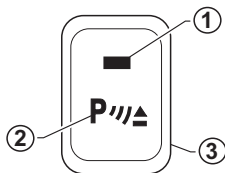
- Napięcie nominalne: +12 V DC
- Przedział napięcia pracy: +9 V DC ~ +16 V DC
- Zużycie prądu: < 220 mA (at +12 V DC)
- Zakres temperatury pracy:
 - ECU/Czujnik (bez lodu na powierzchni czujnika) -40°C / +85°C
- Częstotliwość transmisji: 40 KHz
- Zatwierdzenia: EC 95/54



GR

1. Εισαγωγή

Το όχημα διαθέτει ένα σύστημα που διευκολύνει τις μανούβρες παρκαρίσματος, επισημαίνοντας εμπόδια που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στον εμπρόσθιο προφυλακτήρα.



Το TPA ενεργοποιείται αυτόματα με την εκκίνηση της μηχανής και επισημαίνεται με το άναμμα ενός LED ① στον αναμμένο διακόπτη ③ που βρίσκεται στον πίνακα οργάνων.

Το επισημασμένο εμπόδιο υποδεικνύεται με ένα διακεκομμένο ήχο του οποίου η συχνότητα αυξάνει με το πλησίασμα στο ίσο το εμπόδιο έως ότου γίνει συνεχής.

Στατική ζώνη : το TPA επισημαίνει τα εμπόδια εντός του χώρου εξωτερικής προστασίας και εκπέμπει ένα διακεκομμένο σήμα και όταν ακόμη το όχημα είναι σταματημένο. Η συχνότητα του σήματος αυξάνει ανάλογα με την απόσταση του εμποδίου από τον προφυλακτήρα.



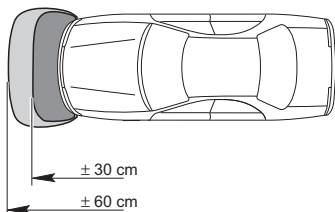
Ζώνη συνεχής επισημάνσης : πρόκειται για την πιο κοντινή περιοχή στον προφυλακτήρα. Το TPA επισημαίνει τα εμπόδια και εκπέμπει έναν συνεχή ήχο, τόσο όταν το όχημα είναι σταματημένο όσο και όταν κινείται. Αν το εμπόδιο είναι υπερβολικά κοντά στον προφυλακτήρα, το σύστημα μπορεί να μην εκπέμπει κανένα χαρακτηριστικό ήχο.

Η ένδειξη LED ② φωτίζεται όταν η ανάφλεξη ενεργοποιείται-θέση ON.

2. Οδηγίες χρήσης

- Βάλτε μπρος την μηχανή.
- Το LED ① ανάβει, επισημαίνοντας την σωστή λειτουργία του TPA.
- Τώρα το TPA είναι έτοιμο να επισημαίνει τα εμπρόσθια εμπόδια.
- Το TPA επισημαίνει τα εμπρόσθια εμπόδια μέχρι μια μέγιστη ταχύτητα του οχήματος περίπου 20 Km/h και επανεργοποιείται όταν η ταχύτητα κατέβει κάτω από τα 15 Km/h περίπου.
- Για να σβήσει το TPA, πιέστε τον διακόπτη ③, μετά το LED ① θα σβήσει.
- Για να επανεργοποιήσετε το TPA (Βοήθεια Στάθμευσης Toyota) πιέστε τον διακόπτη ③.

Το LED ① ανάβει.





3. Γενικές συστάσεις

- Θυμηθείτε ότι η διάταξη αυτή αποτελεί μια αξιόλογη βοήθεια κατά τους ελιγμούς παρκαρίσματος, αλλά μόνο ο οδηγός είναι υπεύθυνος της εκτίμησης των εμποδίων. Ο οδηγός πρέπει να οδηγεί με προσοχή και φρόνηση, προς αποφυγή ζημιών σε αντικείμενα και ανθρώπους.
- Η μεγάλη ταχύτητα κατά την διάρκεια των ελιγμών παρκαρίσματος περιορίζει την έγκαιρη επισημάνση των εμποδίων.
- Σε συγκεκριμένες περιστάσεις, ιδιαίτερα εμπόδια, όπως αντικείμενα πολύ χαμηλά, μικρά, λεπτά ή αιχμηρά ή συνήθως με χαρακτηριστικά χαμηλής αντανάκλασης ή υψηλής ελαστικότητας ή που παρουσιάζουν οξείες γωνίες, μπορεί να μην επισημανθούν.
- Ισχυρή βροχή, χιόνι ή νερό που πέφτουν στους αισθητήρες, αλλά και εξωτερικές εστίες υπερήχων, μπορεί με την σειρά τους να προκαλέσουν μια εσφαλμένη λειτουργία του συστήματος με ανεπαρκείς επισημάνσεις.
- Για να προληφθεί η κακή λειτουργία, πρέπει να ελευθερωθούν οι αισθητήρες από χιόνι, πάγο ή ακαθαρσίες. Για την καθαριότητα των αισθητήρων, μην κάνετε χρήση σκληρών ή αιχμηρών αντικειμένων, ούτε spray μεγάλης πίεσης.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

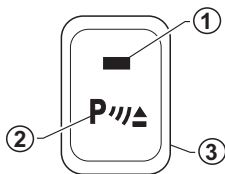
- Ονομαστική Τάση : +12 V DC
- Πλαίσιο τάσης λειτουργίας : +9 V DC ~ +16 V DC
- Κατανάλωση ρεύματος : < 220 mA (at +12 V DC)
- Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:
 - Μονάδα ηλεκτρονικού ελέγχου / Αισθητήρας (χωρίς πάγο στην επιφάνεια του αισθητήρα)
 - -40 °C / +85 °C
- Συχνότητα εκπομπής : 40 KHz
- Εγκρίσεις : EC 95/54



RO

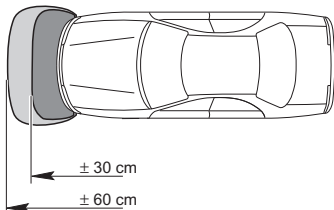
1. Introducere

Vehiculul este echipat cu un sistem care usurează manevrele de parcare prin depistarea obstacolelor ce ar putea deteriora bara de protecție față a vehiculului.



TPA se activează automat după pornirea motorului și este semnalizat prin aprinderea LED-ului ① din comutatorul funcțional ③ aflat lângă planșa de bord.

Obstacolul depistat va fi indicat prin emiterea unui semnal acustic intermitent, a cărui frecvență crește până când devine un semnal continuu pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol.



Zona statică: TPA detectează obstacolele din zona exterioară de protecție și emite un semnal acustic intermitent, chiar și atunci când vehiculul este oprit. Frecvența semnalului crește cu apropierea tot mai mare a obstacolului de bara de protecție.



Zona de semnalizare continuă: aceasta este zona cea mai apropiată de bara de protecție. TPA detectează obstacolele și emite un semnal acustic continuu, indiferent dacă vehiculul este oprit sau se află în deplasare. Dacă obstacolul este prea aproape de bara de protecție, sistemul poate să nu mai emită un semnal acustic.

LED-ul logo ② este iluminat atunci când comutatorul de aprindere este pe ON.

2. Instrucțiuni de exploatare

- Porniți motorul
- Se aprinde LED-ul ① pentru a indica faptul că TPA este funcțional.
- Acum TPA este gata să detecteze obstacolele din față.
- TPA detectează obstacolele din față până la o viteză maximă a vehiculului de aproximativ 20 Km/h și va fi din nou activ dacă viteza vehiculului este redusă sub aproximativ 15 Km/h.
- Pentru a dezactiva TPA, apăsați întrerupătorul 3, astfel LED-ul ① se va stinge.
- Pentru a aprinde TPA, apăsați comutatorul ③. Astfel LED-ul ① se va aprinde.





3. Recomandări generale

- Rețineți faptul că acest dispozitiv este un ajutor prețios în timpul executării manevrelor de parcare, dar că doar șoferul este cel răspunzător pentru evaluarea obstacolelor. El trebuie să conducă de o manieră atentă, prudentă pentru a evita producerea de răni ale persoanelor sau daune proprietății.
- Deplasarea cu viteză mare în timpul executării manevrelor de parcare împiedică detectarea din timp a obstacolului.
- În unele situații, obstacole critice precum cele foarte scunde, mici, subțiri sau ascuțite sau în general cele cu capacitate de reflexie redusă sau cu proprietăți absorbante ridicate sau cu unghiuri ascuțite, este posibil să nu fie detectate.
- De asemenea, ploaia puternică, zăpada sau apa care cade pe senzori, precum și prezența unor surse externe de ultrasunete, pot să provoace o funcționare incorectă a sistemului cu detecții incorecte.
- Pentru a evita funcționarea defectuoasă, trebuie ca senzorii să fie curățați de zăpadă, gheață și murdărie. Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite sau jeturi de înaltă presiune pentru a curăța senzorii.

4. Specificații tehnice

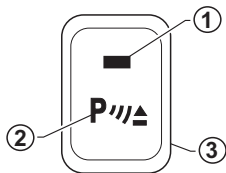
- Tensiune nominală: +12 V c.c.
- Domeniul tensiunii de exploatare: +9 V c.c ~ +16 V c.c.
- Curentul absorbit: < 220 mA (la +12 V c.c.)
- Temperatură de funcționare:
 - ECU / Senzor (fără gheață pe suprafață)
 - -40 °C / +85 °C
- Frecvența de transmisie: 40 KHz
- Omologări: EC 95/54





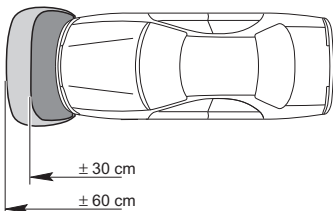
1. Sissejuhatus

Sõiduk on varustatud süsteemiga, mis lihtsustab parkimismanöövreid, tuvastades takistusi, mis võiksid kahjustada sõiduki eesmist kaitserauda.



Toyota Parkimissabi (TPA) aktiveerub automaatselt pärast mootori käivitamist ning sellest annab märku ka LED-tuluke ① käitamislülilil ③, mis asub armatuurlaua lähedal.

Tuvastatud takistusele viitab katkendlik akustiline signaal, mille sagedus kasvab, kui sõiduki lähenemisel takistusele, kuni signaal muutub katkematuks.



=



Muutumatu tsoon: TPA tuvastab takistusi vältimises kaitsetsoonis ning saadab välja katkendliku akustilise signaali isegi siis, kui sõiduk seisab paigal. Signaali sagedus kasvab takistuse lähenemisel kaitserauale.



=



Katkematu signaali tsoon: see on kaitserauale lähim tsoon. TPA tuvastab takistusi ning saadab välja pideva akustilise signaali, olenemata sellest, kas sõiduk seisab paigal või liigub. Kui takistus on kaitserauale liiga lähedal, ei pruugi süsteem akustilist signaali välja saata.

Süüte sisselülitamisel süttib LED logo ②.

2. Kasutusjuhised

- Käivita mootor
- LED-tuluke ① süttib, et anda märku TPA korrapärasest talitlusest.
- TPA on nüüd valmis tuvastama eesmisi takistusi.
- TPA tuvastab eesmised takistused sõidukiirusel kuni umbes 20 Km/h ning muutub taastoimivaks, kui sõidukiirust alandatakse kiiruseni umbes alla 15 Km/h.
- Et TPA-d välja lülitada, vajutage lülitil ③, misjärel LED-tuluke ① kustub.
- Toyota parkimissabi (TPA) sisselülitamiseks vajutage lülitile ③. LED-tuluke ① süttib.





3. Üldised soovitused

- Pidage meeles, et antud tarvik on arvestatav abivahend parkimismanöövrite korral, ent takistuste hindamisel on vastutav vaid juht. Juht peab sõitma ettevaatlikul, kaalutletud moel, vältimaks kahjustusi inimestele või varale.
- Suur kiirus parkimismanöövrite ajal tõkestab takistuste õigeaegset tuvastamist.
- Teatud juhtudel võivad mõningad kriitilised takistused jääda tuvastamata, nt väga madalad, väikesed, peenikesed või teravad või üldiselt madalate peegeldus- või kõrgete neeldumisomadustega või teravate nurkadega objektid.
- Anduritele langev tugev vihm, lumi või vesi, aga ka väliste ultraheliliste allikate juuresolek võib takistada süsteemi korrektset töötamist, takistuste põhjalikku tuvastamist.
- Vältimaks ebakorrektset talitlust, peab andureid puhastama lumest, jääst ja porist. Ärge asutage andurite puhastamiseks kõvasid või teravaid objekte ega kõrge rõhuga pihusteid.

4. Tehnilised detailid

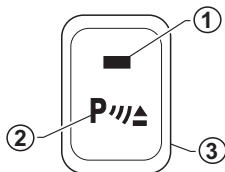
- Nimipinge: +12 V DC
- Talitluspinge vahemik:+9 V DC ~ +16 V DC
- Voolutarbimine: < 220 mA (at +12 V DC)
- Töötemperatuuride vahemik:
 - Elektrooniline juhtseade (ECU) / andur (ilma jääta anduri pinnal)-40 °C / +85 °C
- Signaali edastamissagedus: 40 KHz
- Tüübikinnitus(ed): EC 95/54



LT

1. Įžanga

Šis automobilis turi sistemą, kuri padeda atlikti parkavimosi manevrus nustatydama kliūtis, kurios gali apgadinoti priekinį automobilio bamperį.



TPA įsijungs automatiškai po variklio įjungimo ir signalizuos įjungiant LED (1) operatoriaus jungiklyje (3), esančiame netoli prietaisų skydelio. Apie nustatytą kliūtį bus pranešama akustiniu signalu su pertrūkiais, kuris garsės ir taps nuolatinio transporto priemonės artėjant prie kliūties.

Statinė zona: TPA nustato kliūtis išorinėje apsauginėje zonoje ir skleidžia akustinį signalą su pertrūkiais net tada, kai transporto priemonė stovi nejudanti. Šio signalo dažnumas didėja bamperiu artėjant prie kliūties.

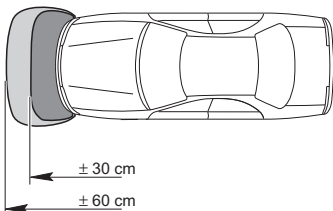


Nuolatinio signalizavimo zona: ši zona yra arčiau priekinio bamperio. TPA nustato kliūtis ir skleidžia nuolatinį akustinį signalą tiek automobiliui stovint, tiek judant. Jei kliūtis per arti bamperio, sistema akustinio signalo gali neskleisti.

LED logotipas (2) pradeda šviesti įjungus degimą.

2. Eksploatacinės instrukcijos

- Įjunkite variklį
- LED (1) įsijungs, kad signalizuotų teisingą TPA funkcionalumą.
- Dabar TPA pasirengusi nustatyti priekines kliūtis.
- TPA nustato priekines kliūtis iki maksimalaus automobilio greičio apie 20 Km/h ir vėl įsijungia, kada automobilio greitis sumažinamas iki maždaug 15 Km/h.
- Norint išjungti TPA, spauskite jungiklį (3), tada LED 1 išsijungs.
- Norėdami įjungti TPA, paspauskite jungiklį (3). Įsijungs LED (1).





3. Bendrosios rekomendacijos

- Atminkite, kad šis prietaisas tėra tik pagalba atliekant parkavimo maneuvrus - vairuotojas pats atsako už tai, kad saugiai manevuotų ir įvertintų kliūtis. Vairuotojas atsakingas už tai, kad važiuotų ir manevuotų saugiai ir nepadarytų žalos žmonėms ar turtui.
- Didelis greitis parkavimo manevrų atlikimo metu apsunkina kliūčių pastebėjimą laiku.
- Tam tikromis aplinkybėmis, kritinės kliūtys, tokios, kaip labai žemi, maži, ploni ar smaili objektai, arba objektai su dideliu atspindimumu arba šviesus sugeriamumu, objektai su aštriais kampais gali būti ir nepastebėti.
- Ant sensorių patekęs intensyvus lietus arba sniegas, kitų ultragarso išorinių signalų šaltinių buvimas taip pat gali paveikti įrangos veikimą ir įranga tokiais atvejais ne visada gali pastebėti kliūtis.
- Siekiant išvengti įrangos veikimo triukščių, nuvalykite sniegą, ledą ir purvą nuo sensorių. Valymui nenaudokite kietų arba aštrių daiktų, nepurkškite ant sensorių vandens ar plovimo priemonių aukštu slėgiu.

4. Techninės specifikacijos

- Nominali įtampa: +12 V DC
- Darbinės įtampos diapazonas:
..... +9 V DC ~ +16 V DC
- Energijos sąnaudos: . < 220 mA (prie +12 V DC)
- Darbinės temperatūros diapazonas:
- ECU / jutiklis (jutiklio paviršius neapdijęs)
..... -40 °C / +85 °C
- Signalų transmisijos dažnis: 40 KHz
- Atitiktis: EC 95/54

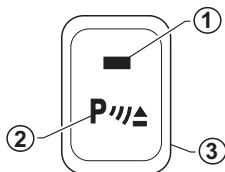




LV

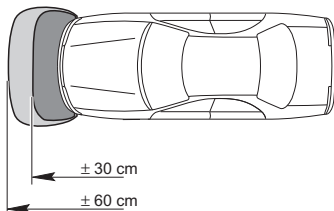
1. Ievads

Automobilis ir aprīkots ar TPA sistēmu, kas atvieglo parkošanās manevrus stāvvietā: konstatē šķēršļus, kuri var sabojāt automobiļa buferi.



TPA automātiski ieslēdzas pēc motora iedarbināšanas; par to informē signāllampīņa LED ①, tā iedegas slēdži ③, kas atrodas blakus instrumentu panelim.

Par konstatētu šķērslī sistēma ziņo ar pārtrauktu skaņas signālu, kura biežums pieaug, kamēr automobilis tuvojas šķērslim, un beigās signāls kļūst nepārtraukts.



Statiskā zona: TPA konstatē šķēršļus ārējā aizsardzības zonā un pārraida pārtrauktus skaņas signālus pat tad, kad automobilis nepārvietojas. Signālu biežums palielinās līdz ar attāluma samazināšanos starp šķērslī un buferi.



Nepārtrauktā signāla zona: tā ir tuvāk pie bufera. TPA konstatē šķēršļus un pārraida nepārtrauktu skaņas signālu gan tad, kad automobilis stāv, gan tad, kad tas pārvietojas. Ja šķērslis ir pārāk tuvu pie bufera, tad iespējams, ka sistēma nepārraidīs skaņas signālu.

LED logo ② ir izgaismots, kad ir ieslēgta aizdedze.

2. Lietošanas instrukcija

- Iedarbiniet motoru
- Iedegas LED ①, signalizējot par pareizu TPA darbību.
- Tagad TPA ir gatava konstatēt šķēršļus automobiļa priekšā.
- TPA konstatē šķēršļus automobiļa priekšā līdz ātrumam 20 Km/h un atsāk darboties, kad automobiļa ātrums samazinās zem 15 Km/h.
- Lai izslēgtu TPA, piespiediet slēdzi ③; tad izslēgsies LED ①.
- Lai ieslēgtu Toyota auto novietošanas sensoru, nospiediet slēdzi ③. Ieslēgsies LED ①.





3. Vispārīgi ieteikumi

- Atcerieties, ka šī ierīce tikai palīdz veikt parkošanās manevrus, taču šķēršļu novērtēšana ir automobiļa vadītāja pienākums. Viņam/viņai automobiļs ir jāvada piesardzīgi un atbildīgi, lai nepieļautu traumas vai materiālus zaudējumus.
- Liels automobiļa ātrums parkošanās manevru laikā traucē laikus konstatēt šķēršļus.
- Noteiktos apstākļos ir iespējams, ka sistēma nekonstatē kritiski svarīgus šķēršļus, piemēram, ļoti zemus, mazus, plānus, smailus, ar niecīgu atstarošanas un lielu absorbcijas spēju vai šaurā leņķī.
- Stiprs lietus, sniegs vai ūdens uz sensoriem, kā arī ārēji ultraskaņas avoti var traucēt pareizu sistēmas darbību un šķēršļu konstatēšanu.
- Lai novērstu nepareizu sistēmas darbību, no sensoriem ir jānotīra sniegs, ledus un dubļi. Tīrot sensorus, nedrīkst lietot cietus vai asus priekšmetus, kā arī augstspiediena strūklu.

4. Tehniskie dati

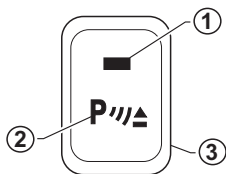
- Nominālais spriegums: +12 V DC
- Darba sprieguma diapazons:
..... +9 V DC ~ +16 V DC
- Strāvas patēriņš: < 220 mA (pie +12 V DC)
- Darbības temperatūras diapazons:
 - Elektroniskās vadības bloks / sensors (bez ledus uz sensora virsmas) -40 C° / +85 C°
- Pārraides frekvence: 40 KHz
- Apstiprinājumi: EC 95/54



BG

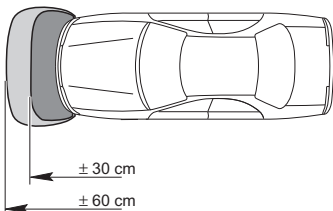
1. Увод

Автомобилът е оборудван със система, която улеснява маневрите при паркиране, като разпознава евентуалните препятствия, които биха могли да повредят предната броня на автомобила.



Системата TPA се включва автоматично при запалването на двигателя, за което сигнализира светване на LED индикатора (1) в прекъсвача за задействане (3), разположен до арматурното табло.

За наличието на препятствие се указва чрез прекъсващ звуков сигнал, чиято честота нараства с приближаването на автомобила до препятствието, докато сигналът стане непрекъснат.



Статична зона: TPA разпознава препятствията в рамките на външната защитна зона и излъчва прекъсващ звуков сигнал дори и при неподвижен автомобил. Честотата на сигнала нараства с приближаването на препятствието към бронята.



Зона на непрекъсната сигнализация: това е зоната в непосредствена близост до бронята. Системата TPA разпознава препятствията и излъчва непрекъснат звуков сигнал, независимо дали автомобилът е неподвижен, или се движи. Ако препятствието е прекалено близо до бронята, системата може да не подаде никакъв звуков сигнал.

LED логото (2) се осветява, когато запалването бъде включено (ON).

2. Инструкции за работа

- Включете двигателя
 - LED индикаторът (1) светва, за да сигнализира, че TPA работи изправно.
 - Сега TPA е готова да разпознава препятствията отпред.
 - TPA разпознава препятствията отпред до максимална скорост на автомобил от около 20 км/ч и се задейства отново, ако скоростта на автомобила падне под около 15 км/ч.
 - За да изключите системата TPA, натиснете прекъсвача (3), след което LED индикаторът (1) угасва.
 - За да включите TPA, натиснете превключвателя (3).
- LED индикаторът (1) светва.





3. Общи препоръки

- Помнете, че това устройство представлява валидно спомагателно средство при маневрите за паркиране, но единствено водачът е отговорен за преценката на препятствията. Водачът трябва да шофира внимателно и разумно, за да се предпази от материални щети или травми на хора.
- Високата скорост по време на маневрите за паркиране пречи на своевременното разпознаване на препятствията.
- При определени обстоятелства може да не бъдат разпознати по-особени препятствия, като много ниски, малки, тънки или остри предмети, или по правило, такива с ниска отразяваща способност или повишена поглъщаща способност, или такива с остри ръбове.
- Силен дъжд, снеговалеж или пръски вода върху сензорите, както и наличието на външни източници на ултразвук, могат на свой ред да доведат до неизправна работа на системата с неправилни разпознавания.
- За да се предотврати неизправната работа, сензорите трябва да се почистят от сняг, лед и замърсявания. Не използвайте за почистване на сензорите твърди или остри предмети, както и струя под високо налягане.

4. Технически характеристики

- Номинално напрежение: +12 V DC
- Диапазон на работното напрежение:
..... +9 V DC ~ +16 V DC
- Консумация на ток: < 220 mA (при +12 V DC)
- Температурен интервал при работа:
 - Електронен блок за управление (ECU) / Датчик (без наличие на лед върху повърхността на датчика) -40 °C / +85 °C
- Честота на излъчване: 40 KHz
- Сертификации: EC 95/54

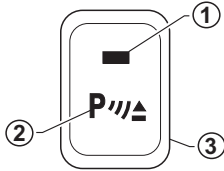




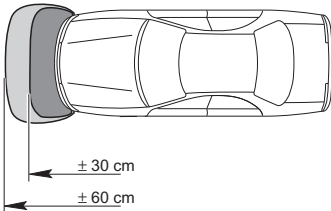
TR

1. Giriş

Araç, ön tampona zarar verebilecek olası engelleri algılamak sureti ile park manevralarını kolaylaştıran bir sistem ile donatılmıştır.



TPA, motorun çalıştırılması ile otomatik olarak aktif hale gelmektedir; devreye girdiğinde, gösterge panelinin yan kısmında bulunan çalıştırma düğmesinde (1) yer alan LED ışığı (3) yanmaktadır. Algılanan engel, fasılalı bir sesli ikaz tarafından bildirilmektedir; aracın engele yaklaşması ile sesli ikazın frekansı artmakta ve nihayetinde sürekli hale gelmektedir.



Statik alan: TPA, araç hareketsiz durumdayken de harici koruma alanı içinde bulunan engelleri algılamakta ve fasılalı ses çıkartmaktadır. Sinyal frekansı, engelin tampona olan mesafeye bağlı olarak artmaktadır.



Sürekli ikaz alanı: tampona en yakın alandır. Aracın hareketsiz ya da hareketli olmasından bağımsız olarak TPA, engelleri algılamakta ve sürekli sesli bir ikaz çıkartmaktadır. Engelin tampona çok yakın olması halinde sistem, herhangi bir sesli ikaz vermeyebilir.

Ateşleme AÇILDIĞINDA LED logosu (2) yanar.

2. Kullanım yönergeleri

- Motoru çalıştırınız
- LED (1) yanarak, TPA'nın normal şekilde çalıştığını bildirir.
- TPA, ön kısımda yer alan engelleri algılamaya hazırdır.
- TPA, aracın hızı 20 Km/h'yi aşana kadar algılamaya devam eder ve hızın 15 Km/h'nin altına inmesi ile tekrar devreye girer.
- TPA'yi kapatmak için düğmeye (3) basınız; LED (1) sönecektir.
- TPA'yı AÇMAK için [3] düğmesine basın (3). LED (1) yanacaktır.





3. Genel uyarılar

- İşbu tertibatın park manevralarına yardım etmek amacı ile tasarlandığını, ancak engellerin değerlendirilmesinin sorumluluğunun sürücüyeye ait olduğunu unutmayınız. İnsan ve nesnelere zarar vermemek amacı ile sürücü, dikkatli ve ihtiyatlı bir şekilde araç kullanmalıdır.
- Park manevralarının yüksek hızda gerçekleştirilmesi durumunda engellerin zamanında algılanmasını önleyebilir.
- Belirli durumlarda, çok alçak, ufak ebatlı, ince veya sivri ya da düşük yansıtma veya yüksek emilim özelliklerine sahip engellerin algılanamaması söz konusu olabilir.
- Sensorların üzerine yağın güçlü yağmur, kar veya su ya da harici ultrason kaynakları, sistemin doğru çalışmamasına ve yanlış algılamalara sebebiyet verebilir.
- Hatalı şekilde çalışmasını önlemek amacı ile sensorların kar, buz ve kirden temizlenmesi şarttır. Sensorların temizliğinde, sert ya da sivri nesneler ile yüksek basınçlı spreyler kullanmayınız.

4. Teknik özellikler

- Nominal akım: +12 V DC
- Çalışma akım aralığı +9 V DC ~ +16 V DC
- Elektrik tüketimi: < 220 mA (at +12 V DC)
- Çalışma sıcaklığı aralığı:
 - ECU / Sensör (sensör yüzeyinde buz olmadığında) -40 °C / +85 °C
- Yayın frekansı 40 KHz
- Tescil: EC 95/54

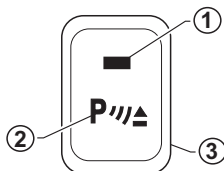




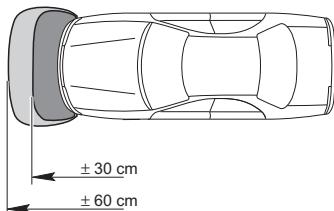
RU

1. Введение

Автомобиль оборудован системой, облегчающей парковку, благодаря обнаружению препятствий, которые могут повредить передний бампер.



ТРА включается автоматически при включении двигателя, о чём будет свидетельствовать загоревшийся светодиод (1) в выключателе (3), расположенном рядом с панелью приборов. При обнаружении препятствия включается прерывистый звуковой сигнал, частота которого увеличивается по мере приближения автомобиля к препятствию, вплоть до превращения его в непрерывный.



Статическая зона: ТРА обнаруживает препятствия внутри внешней защитной зоны, и издаёт прерывистый звуковой сигнал, даже если автомобиль неподвижен, частота которого тем больше, чем меньше расстояние между передним бампером и препятствием.



Зона непрерывного сигнала: речь идёт о ближайшей к бамперу зоне. ТРА обнаруживает препятствия и издаёт непрерывный звуковой сигнал, независимо от того, стоит автомобиль или движется. Если препятствие находится слишком близко к бамперу, может так произойти, что система не будет издавать никакого звукового сигнала.

При включении зажигания загорается СИД-логотип (2).

2. Инструкции по эксплуатации

- Заведите двигатель
- Светодиод (1) загорится, свидетельствуя о правильной работе ТРА.
- Теперь ТРА готов к обнаружению препятствий спереди.
- ТРА обнаруживает препятствия спереди при скорости автомобиля до 20 км/час, он отключается, если скорость выше, и снова включается, когда скорость опускается ниже 15 км/час.
- Для отключения ТРА, нажмите переключатель (3), в результате чего светодиод (1) погаснет.
- Для включения системы помощи при парковке Toyota нажмите переключатель (3). Светодиод (1) загорится.





3. Общие рекомендации

- Настоящее устройство оказывает существенную помощь при парковке, но ответственность за оценку расстояния до препятствий лежит на водителе. Водитель должен управлять автомобилем аккуратно и внимательно, чтобы не причинить никому материальный или физический ущерб.
- Высокая скорость во время парковки мешает своевременному обнаружению препятствий.
- В определённых случаях, некоторые особые препятствия, например, низкие, тонкие или заострённые предметы, либо предметы с низкими отражательными или высокими поглощающими характеристиками, или же объекты с острыми углами, могут не обнаруживаться правильным образом.
- Сильный дождь, снег или вода, попавшая на датчики, наличие внешних источников ультразвука, также могут негативно сказаться на работе системы и привести к неправильному обнаружению препятствий.
- Для возобновления нормальной работы датчиков, необходимо освободить их от снега, льда и грязи. Не используйте твёрдые и острые предметы, а также не распыляйте жидкость под высоким давлением, для того, чтобы очистить датчики.

4. Технические характеристики

- Напряжение питания:.....+12 В DC
- Диапазон рабочего напряжения:.....
.....+9 В DC ~ +16 В DC
- Потребление тока:..< 220 мА (при +12 В DC)
- Диапазон рабочих температур:
 - Электронный управляющий блок / Датчик (при отсутствии льда на поверхности датчика) -40 °C / +85 °C
- Частота при передаче сигнала:..... 40 КГц
- Сертификация: EC 95/54

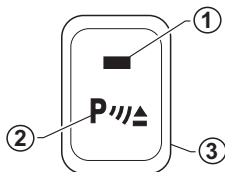




SK

1. Úvod

Vozidlo je vybavené systémom, ktorý uľahčuje manévrovanie pri parkovaní tým, že rozozná prípadné prekážky, ktoré by mohli poškodiť predný nárazník vozidla.



TPA sa aktivuje automaticky pri zapnutí motora, a jeho aktivácia bude signalizovaná rozsvietením LED ① vo vypínači aktivácie ③, ktorý sa nachádza vedľa prístrojového panelu.

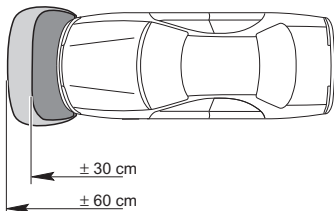
Prítomnosť prekážky je signalizovaná prerušovaným akustickým signálom s frekvenciou, ktorá sa zvyšuje úmerne približovaniu sa vozidla k prekážke, až kým nie je tón plynulý.

Statická zóna: TPA zaznamenáva prítomnosť prekážok vo vonkajšej ochrannej zóne, a vydáva prerušovaný akustický signál aj pri zastavenom vozidle. Frekvencia signálu sa bude zvyšovať úmerne približovaniu sa prekážky k nárazníku.



Zóna s plynulou signalizáciou: Jedná sa o zónu, ktorá sa nachádza najbližšie pri nárazníku. TPA zaznamenáva prítomnosť prekážok a vydáva neprerušovaný akustický signál, pri zastavenom aj pohybujúcom sa vozidle. Ak sa prekážka nachádza príliš blízko k nárazníku, môže sa stať, že systém nevydá žiaden akustický signál.

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti LED ②.



2. Prevádzkové pokyny

- Naštartujte motor.
- LED ① sa rozsvieti a oznámi tak správnu činnosť TPA.
- Teraz je TPA pripravený zaznamenávať prekážky pred vozidlom.
- Ii TPA zaznamenáva prekážky pred vozidlom pri maximálnej rýchlosti približne 20 Km/h a je znovu aktivovaný, ak rýchlosť vozidla klesne približne pod 15 Km/h.
- TPA vypnete stlačením vypínača ③. Následne zhasne LED ①.
- Ak chcete zapnúť systém TPA, stlačte spínač ③. Rozsvieti sa LED ①.





3. Všeobecné odporúčania

- Pamätajte, že toto zariadenie je efektívny pomocník počas manévrovania pri parkovaní, ale za zhodnotenie prekážok je zodpovedný výlučne vodič. Vodič musí riadiť vozidlo pozorne a opatrne, aby predišiel ublíženiu na zdraví osôb a škodám na majetku.
- Vysoká rýchlosť počas manévrovania pri parkovaní má negatívny vplyv na bezprostredné zaznamenanie prekážok.
- Za určitých okolností sa môže stať, že kritické prekážky, ako sú veľmi nízke, malé, tenké alebo zahrotené predmety, a vo všeobecnosti predmety s malou odrazovou schopnosťou, predmety s vysokou schopnosťou absorpcie alebo predmety s ostrými hranami, nebudú zaznamenané.
- Silný dážď, sneh alebo voda, ktoré padajú na senzory, rovnako ako vonkajší zdroje ultrazvuku, môžu spôsobovať nesprávnu činnosť systému s nesprávnou detekciou.
- Aby sa zabránilo chybnjej činnosti je potrebné uvoľniť zo senzorov sneh, ľad a nečistoty. Na čistenie senzorov nepoužívajte tvrdé alebo zahrotené predmety a ani sprej pod tlakom.

4. Technické parametre

- Menovité napätie:..... +12 V=
- Pásmo prevádzkového napätia:.....
..... +9 V= ~ +16 V=
- Prúdový odber:..... < 220 mA (pri +12 V=)
- Rozsah prevádzkovej teploty:
 - Elektronická riadiaca jednotka
 - / snímač (bez námrazy na povrchu snímača)
 --40 °C/+85 °C
- Vysielacia frekvencia: 40 KHz
- Homologácie: 95/54/ES

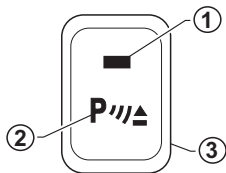




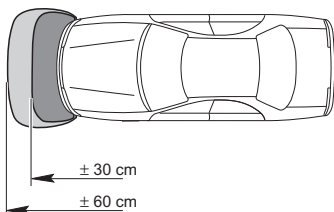
SL

1. Uvod

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom TPA za pomoč pri parkiranju, ki odkriva možne ovire pred sprednjim odbijačem.



TPA se avtomatično vklopi ob zagonu motorja in to sporoči s prižigom signalne lučke ① na stikalu za upravljanje ③, ki se nahaja poleg komandne plošče. Odkrito oviro sistem sporoči s prekinjenim zvočnim signalom, ki postaja vedno bolj pogost, če se vozilo oviri približuje, dokler ne postane neprekinjen.



Statično območje: TPA odkriva ovire v varovanem zunanjem območju in oddaja prekinjen zvočni signal tudi ko je vozilo pri miru. Frekvenca oddajanja zvočnega signala se poveča, ko je ovira bližje odbijača.



Območje stalne signalizacije: to je območje blizu odbijača. TPA odkriva ovire in oddaja stalni zvočni signal neglede na to ali se vozilo premika ali ne. Če pa je ovira preblizu odbijača, je možno, da sistem ne odda nobenega zvočnega signala.

Logotip LED ② sveti, ko je zagonsko stikalo vklopljeno.

2. Navodila za uporabo

- Zaženite motor
- Lučka ① z vklopom signalizira pravilno delovanje TPA.
- Sedaj je sistem TPA pripravljen na odkrivanje ovir pred vozilom.
- TPA odkriva ovire do hitrosti vozila največ okoli 20 Km/h, ponovno pa se vklopi, ko se hitrost zmanjša pod pribl. 15 Km/h.
- Za izklop TPA pritisnite na stikalo ③, nakar se lučka ① ugasne.
- Za vklop TPA pritisnite stikalo ③. Prižge se signalna lučka ①.



3. Splošna priporočila

- Upoštevajte, da je ta sistem sicer dobra pomoč pri upravljanju vozila pri parkiranju, vendar pa je voznik tisti, ki je odgovoren za ustrezno ovrednotenje ovir. Voznik mora biti pri upravljanju vozila pozoren in previden, da prepreči poškodbe oseb in predmetov.
- Premikanje vozila z veliko hitrostjo pri parkiranju ne omogoča pravočasnega odkrivanja ovir.
- V določenih okoliščinah je možno, da sistem ne odkrije nekaterih vrst ovir – to velja za predmete, ki so zelo nizki, majhni, tanki, koničasti ali z ostrimi koti ali pa so narejeni iz materiala z majhno odbojnostjo oz. visoko absorpcijo.
- Močan dež, sneg ali padanje vode na tipala ter zunanji izvori ultrazvoka so tudi lahko vzrok, da sistem ne deluje pravilno.
- Da zagotovite pravilno delovanje, odstranite s tipal sneg, led in nečistoče. Pri čiščenju tipal ne uporabljajte trdih ali ošiljenih predmetov ter pršil pod visokim tlakom.

4. Tehnični podatki

- Nazivna napetost: +12 V DC
- Območje napetosti pri delovanju:
..... +9 V DC ~ +16 V DC
- Poraba toka: < 220 mA (at +12 V DC)
- Temperaturno območje delovanja:
- ECU / tipalo (brez ledu na površini tipala)
..... -40 °C / +85 °C
- Frekvenca prenosa: 40 KHz
- Odobritve: EC 95/54







Cod. 06DE2539B dello 09/13

Today
Tomorrow
Toyota

